

Д. А. Косоуров

Грузинский за 30 дней



Lingua

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.35(075.4)
ББК 81.2Гру-9
К71

Дизайн обложки Д. Бобешко

Косоуров, Дмитрий Алексеевич.
К71 **Грузинский за 30 дней / Д.А. Косоуров —**
Москва: Издательство АСТ, 2020. — 192 с. —
(Иностранный за 30 дней).

ISBN 978-5-17-109209-2

«Грузинский за 30 дней» — это отличный помощник для тех, кто хочет выучить грузинский язык легко и быстро. Самоучитель состоит из трех частей. Первая часть — это краткая грамматика грузинского языка: особенности письма, произношения и сведения о частях речи. Разговорник содержит самые необходимые слова и фразы для свободного общения. Русско-грузинский и грузинско-русский словарь поможет расширить словарный запас.

Самоучитель будет полезен всем, кто начинает изучать грузинский язык и интересуется культурой Сакартвело.

УДК 811.35(075.4)
ББК 81.2Гру-9

ISBN 978-5-17-109209-2

© Косоуров Д., 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2020

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот современный тип самоучителя состоит из трех частей.

Краткая грамматика грузинского языка дает понятие о написании и произношении слов, знакомит с частями речи, поможет составлять фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность приехавшему в Грузию туристу или деловому человеку ориентироваться в различных жизненных ситуациях.

Грузинско-русский и русско-грузинский словари в конце книги позволят подобрать необходимые слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

СОДЕРЖАНИЕ

От издательства	3
КРАТКАЯ ГРАММАТИКА	7
О грузинском языке	7
Грузинский алфавит	7
Правила произношения	9
Ударение	9
Имя существительное	9
Множественное число	13
Имя прилагательное	16
Склонение прилагательных	18
Степени сравнения прилагательных	20
Имя числительное	21
Количественные числительные	21
Порядковые числительные	23
Склонение и согласование числительных	25
Дробные числительные	26
Местоимение	27
Личные местоимения	27
Склонение личных местоимений	27
Притяжательные местоимения	28
Указательные местоимения	28
Склонение указательных местоимений	29
Склонение указательных местоимений с существительными	30
Вопросительные местоимения	31
Склонение вопросительных местоимений	31
Неопределённые местоимения	32
Отрицательные местоимения	33
Относительные местоимения	34
Глагол	35
Спряжение глаголов	35
Глаголы движения	43
Безличные глаголы	44
Наклонение глагола	45
Залог глагола	46
Версия глагола	49
Причастие	52

Наречие	53
Образование наречий	53
Виды наречий	54
Послелogi	57
Соотнесение послелогов с падежами	59
Союз	60
Частица	61
Междометия	62
Грузинские пословицы и афоризмы	63

РАЗГОВОРНИК.....65

Общие полезные сведения.....	65
Приветствие — მისალმება.....	65
Прощание — დამშვიდობება.....	66
Обращение — მიმართვა.....	66
Знакомство — გაცნობა.....	66
Благодарность — მადლიერება.....	67
Извинение — ბოდიშის მოხდა	68
Согласие — თანხმობა	68
Несогласие — უარყოფა.....	69
Возмущение — აღშფოთება	70
Сомнение — ეჭვი	70
Просьба — თხოვნა	71
Поздравление — მილოცვა	71
Приглашение — დაპატიჟება.....	72
Профессия — პროფესია	73
Образование — განათლება.....	74
Семья — ოჯახი	74
Язык — ენა.....	76
Время — დრო	78
Календарь — კალენდარი	80
Месяцы — თვეები	80
Времена года — წელიწადის დროები	81
Неделя — კვირა	81
Год — წელი.....	82
Единицы измерения — ზომის ერთეულები	83
Числа — რიცხვები.....	83
География — გეოგრაფია.....	86
Стороны света — ჰორიზონტის მხარეები.....	88
Погода — ამინდი.....	88
Природа — ბუნება	89
Цвета — ფერები.....	90

Прилагательное — ზედსართავი სახელი.....	91
Местоимение — ნაცვალსახელი	92
Направление — მიმართულება.....	93
Глагол — ზმნა.....	93
Вопросы — კითხვები.....	94
Вывески и надписи — აბრები და წარწერები	94
Путешествие — მოგზაურობა.....	96
Самолёт — თვითმფრინავი	97
Поезд — მატარებელი.....	99
Банк — ბანკი.....	101
Почта, телефон — ფოსტა, ტელეფონი.....	103
Гостиница — სასტუმრო	104
В городе — ქალაქში	108
Дорога — გზა.....	108
Информационное бюро —	
საინფორმაციო სამსახური	109
Развлечения и досуг — გართობა და დასვენება.....	111
Встреча — შეხვედრა.....	112
Спорт — სპორტი	113
Транспорт — ტრანსპორტი.....	115
Такси — ტაქსი.....	117
В ресторане — რესტორანში	118
Грузинская кухня — ქართული სამზარეულო	120
Покупки — ვაჭრობა	125
Одежда — ტანსაცმელი	128
Канцелярские товары — საკანცელარიო.....	129
Техника — ტექნიკა	129
Парфюмерия — პარფიუმერია.....	131
Продукты питания — საკვები	132
Фрукты, овощи, ягоды —	
ხილი, ბოსტნეული, კენკრები	133
Печатная продукция — ნაბეჭდი პროდუქცია.....	134
Медицинская помощь — სამედიცინო მომსახურება	135
Части тела — სხეულის ნაწილები	136
Полиция — პოლიცია.....	137
ГРУЗИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.....	139
РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ СЛОВАРЬ.....	166

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

О ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Грузинский язык относится к южнокартвельской ветви картвельских языков. Является официальным языком Грузии, литературным и общенациональным языком грузинской нации. Общее число носителей грузинского языка в мире — около 5 млн человек. К особенностям грузинского языка относится отсутствие грамматической категории рода, отсутствие заглавных букв и слабовыраженное ударение.

В основе письменности лежит самостоятельное грузинское письмо. В истории грузинского письма выделяют использовавшееся с V по IX-X вв. письмо *асомтаврули* (заглавное церковное), бывшее в широком употреблении с IX по XVII вв. письмо *нусхури* (строчное церковное) и письмо *мхедрули* (гражданское), появившееся в XI веке и используемое вплоть до сегодняшнего дня. Первым сохранившимся литературным памятником письменности на грузинском языке является агиографическое сочинение «Мученичество святой царицы Шушаник» (написано между 476 и 483 гг.) священнослужителя Якова Цуртавели.

ГРУЗИНСКИЙ АЛФАВИТ

	название буквы	произношение
ა	აბო [ани]	[a]
ბ	ბაბო [бани]	[b]

	название буквы	произношение
გ	გაბო [гани]	[г]
დ	დაბო [дони]	[д]
ე	ები [эни]	[ე, ა]
ვ	ვობი [вини]	[в]
ზ	ზები [зени]	[з]
თ	თაბი [тхани]	[т]
ო	ობი [ини]	[ი]
კ	კაბი [кани]	[к]
ლ	ლაბი [ласи]	[ლ]
მ	მაბი [мани]	[მ]
ნ	ნაბი [нари]	[ნ]
ო	ობი [они]	[ო]
პ	პაბი [пари]	[პ]
ჟ	ჟაბი [жани]	[ჟ]
რ	რაე [რაэ]	[რ]
ს	საბი [сани]	[ს]
ტ	ტაბი [тари]	[ტ]
უ	უბი [уни]	[უ]
ფ	ფაბი [пфари]	[ფ]
ქ	ქაბი [кхани]	[ქ]
ღ	ღაბი [гхани]	[ღ’]
ყ	ყაბი [қари]	[ყ]
შ	შობი [шини]	[შ]
ჩ	ჩაბი [чини]	[ჩ]
ც	ცაბი [цани]	[ც]
ძ	ძობი [дзили]	[ძ]
წ	წობი [ცილი]	[წ]
ჭ	ჭაბი [чари]	[ჭ]
ხ	ხაბი [хани]	[ხ]
ჯ	ჯაბი [джани]	[ჯ]
ჰ	ჰაე [хаэ]	[ჰ]

Современный грузинский алфавит состоит из 33 букв, однако в письме крайне редко используются и пять архаичных букв (ჳ; ႁ; ჳ; ჳ; ჳ), исключённых из алфавита в результате реформы языка в 60-е годы XIX века.

ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

- თ — звук [т] с придыханием (th)
- ჟ — звук [п] с придыханием (ph) или как слитное [пф]
- ქ — звук [к] с придыханием (kh)
- ღ — звук как украинский [г]
- ყ — резкий глухой звук [к]
- ძ — звонкий звук как слитное [дз]
- წ — резкий глухой звук как слитное [тц]
- ჭ — резкий глухой звук как слитное [тч]
- ჯ — резкий звонкий звук как слитное [дж]
- ჴ — звук как английский [h] (*here, hero*)

УДАРЕНИЕ

В грузинском языке ударение очень слабое и выражается незаметным протяжением голоса. В двухсложных словах ударение ставится на первый слог, в трёхсложных и многосложных — на третий слог с конца.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В грузинском языке нет грамматического рода, и, таким образом, существительные не различаются по родам, а значит и не имеют грамматического обозначения рода. Род существительных определяется по контексту и по отдельным дополнительным словам, в которых уже заложено обозначение рода, например, მამა (*мама* отец); დედა (*deda* мать); ქალი

(*кали* женщина) и т.п. Пример: *მამაკაცი* (*мамакаци* мужчина, где *მამა* это отец, а *კაცი* человек); *დედაკაცი* (*дедакаци* женщина, где *დედა* это мать, а *კაცი* человек) и т.д.

В грузинском языке семь падежей, каждый из которых имеет собственный показатель (падежное окончание). В отличие от русского языка, в грузинском языке есть повествовательный (эргативный) и обстоятельственный падежи, но нет винительного и предложного.

Название падежей	Падежное окончание
სახელობითი სახელობითи именительный	– ო
მოთხრობითი მოთხრობითи повествовательный	– მა
მიცემითი მიცემითи дательный	– ს
ნათესაობითი ნათესაობითи родительный	– ის
მოქმედებითი მოქმედებითи творительный	– ით
ვითარებითი ვითარებითи обстоятельственный	– ად
წოდებითი წოდებითи звательный	– ო

Пример: Склонение слова *ადამიანი* (*адамиани* человек) в единственном числе

Именительный падеж	ადამიან- ო
Повествовательный падеж	ადამიან- მა
Дательный падеж	ადამიან- ს
Родительный падеж	ადამიან- ის
Творительный падеж	ადამიან- ით
Обстоятельственный падеж	ადამიან- ად
Звательный падеж	ადამიან- ო

Именительный падеж образуется с помощью присоединения падежного окончания **-ო** (-и) к основе слова, заканчива-

ющейся на согласную. В словах с гласной основой падежное окончание не употребляется. Пример: 1) ადამიანი ხატავს (*адамиани хатавс* человек рисует); 2) გოგრა დევს (*гогра девс* тыква лежит).

Именительный падеж в грузинском языке является падежом подлежащего и прямого дополнения.

Повествовательный (эргативный) падеж образуется с помощью присоединения падежного окончания **-მა** (-ма) к основам, оканчивающимся на согласный и суффикса **-მ** (-м), если основа заканчивается на гласный. Пример: 1) ადამიან-მა (*адамиан-ма* человек); 2) გოგრა-მ (*гогра-м* тыква).

Повествовательный падеж в грузинском языке является падежом подлежащего при переходном глаголе, например: ადამიანმა გოგრა მოიტანა (*адамианма гогра моитана* человек тыкву принёс). В таком предложении подлежащее (ადამიანმა человек) стоит в повествовательном падеже, а прямое дополнение (გოგრა тыква) — в именительном.

Дательный падеж образуется с помощью присоединения суффикса **-ს** (-с) ко всем основам слова. Пример: 1) ადამიან-ს (*адамиан-с* человеку); 2) გოგრა-ს (*гогра-с* тыкве).

Дательный падеж в грузинском языке является падежом косвенного дополнения (как и в русском языке) и прямого дополнения, а также может выражать подлежащее. Например: ნინოს ბუღბული ებრალემა (*нинос булбули эбралема* Нине соловья жаль). В таком предложении, которое в русском языке считалось бы безличным, подлежащее (ნინოს Нине) стоит в дательном падеже, что является особенностью грамматики грузинского языка. Помимо этого, в архаичных формах грузинского языка слово в дательном падеже может обозначать место направления движения. Например: კახეთს მივდივართ (*кахетс мивдиварт* Мы отправляемся в Кахетию).

Родительный падеж образуется с помощью присоединения падежного окончания **-ის** (-ис) к основе слова. Пример: 1) ადამიან-ის (*адамиан-ис* человека); 2) ცხვარ-ის (*цхвар-ис* овцы).

Если слово в именительном падеже оканчивается на гласные **-ა** или **-ჟ**, то в родительном падеже эти окончания сокращаются, и вместо них добавляется показатель родительного падежа **-ის**, например: 1) გოგრ^ა → გოგრ^{ის} (гогр-ис тыквы); 2) მზ^ე → მზ^{ის} (мз-ис солнца).

Если слово в именительном падеже оканчивается на гласные **-ი** или **-უ**, то в родительном падеже эти гласные сохраняются, и к ним присоединяется падежный показатель **-ს**, например: 1) ოქრო^ი → ოქრო^ს (окро-с золота); ბუ^ე → ბუ^ს (бу-с совы).

Творительный падеж образуется с помощью присоединения суффикса **-ით** (-ит) к основе слова. Пример: 1) ადამიან^ი **ით** (адамиан-ит человеком); 2) გოგრ^ი **ით** (гогр-ит тыквой).

В грузинском языке творительный падеж является падежом простого дополнения, которым обозначается инструмент действия. В архаичных формах грузинского языка с помощью творительного падежа обозначалось движение изнутри или из определённого места, например: ქართლ^ი **ით** (қартл-ит из Картли).

Обстоятельственный падеж образуется с помощью присоединения падежного показателя **-ად** (-ад) к основе слова. Пример: 1) ადამიან^ი **ად** (адамиан-ад человеком); 2) ცხვრ^ი **ად** (цхвр-ад овцой).

Если слово в именительном падеже оканчивается на гласную, то показателем обстоятельного падежа становится суффикс **-დ** (-д). Пример: 1) გოგრ^ა → გოგრ^{ად} (гогра-д тыквой); 2) ოქრო^ი → ოქრო^დ (окро-д золотом); 3) მზე^ე → მზე^დ (мзе-д солнцем); 4) ბუ^ე → ბუ^დ (бу-д совой).

Грузинский обстоятельственный падеж в русском переводе обычно передаётся творительным падежом или винительным падежом с предлогами *в* и *за*. В грузинском языке обстоятельственный падеж имеет несколько функций.

Во-первых, обстоятельственный падеж выражает процесс *превращения*. Пример: 1) კრავი ცხვრ^{ად} იზრდება (კრავი ცხვრად იზრდება ягнёнок вырастает в овцу); 2) სწავლა ცოდნად იქცევა (სწავლა ცოდნად იქცევა учёба превращается в знание).

Во-вторых, обстоятельственный падеж выражает *назначение* предмета. Пример: 1) რძე სასმელად ითვლება (*რძე სასმელად ითვლება* молоко считается напитком); 2) ნინო მოქანდაკედ მუშაობს (*ნინო მოქანდაკედ მუშაობს* Нино работает скульптуром).

В-третьих, в архаичных формах грузинского языка обстоятельственный падеж выражает *направление* действия. Пример: 1) ჩემი მეგობარი სამეგრელოდ ცხოვრობს (*ჩემი მეგობარი სამეგრელოდ ცხოვრობს* Мой друг живёт в Мегрелии); 2) მგლები ტყედ გაიქცნენ (*მგლები ტყედ გაიქცნენ* волки убежали в лес).

В-четвёртых, обстоятельственный падеж выражает обстоятельство, и с его помощью имя прилагательное преобразовывается в наречие. Пример: 1) კარგი (*კარგი* хороший) → კარგად (*კარგად* хорошо); 2) ცუდი (*ცუდი* плохой) → ცუდად (*ცუდად* плохо); 3) მხიარული (*მხიარული* весёлый) → მხიარულად (*მხიარულად* весело); 4) ლამაზი (*ლამაზი* красивый) → ლამაზად (*ლამაზად* красиво); 5) პირველი (*პირველი* первый) → პირველად (*პირველად* впервые).

Звательный падеж образуется с помощью присоединения суффикса —**თ** к основе слова, оканчивающейся на согласный. Пример: 1) ადამიან-**თ** (*ადამიან-თ* человек); 2) ცხვარ-**თ** (*ცხვარ-თ* овца). Если основа слова заканчивается на гласный, то звательный падеж образуется с присоединением суффикса —**ვ**, например: 1) გოგრა**ვ** (*გოგრა* тыква); 2) მზე**ვ** (*მზე* солнце); 3) ოქრო**ვ** (*ოქრო* золото); 4) ბუ**ვ** (*ბუ* сова).

В звательном падеже не имеют дополнительных окончаний имена собственные; их именительный падеж всегда совпадает со звательным падежом, например: **ნინო** (Нино), **გეორგი** (Георгий), **გვანცა** (Гванца), **სოლომონ** (Соломон) и т.д.

Множественное число

В грузинском языке показателем множественного числа имени существительного является суффикс —**ებ** (-эб). Чтобы образовать множественное число существительного, нужно

между основой слова и его падежным окончанием поместить данный суффикс —**ებ**. Пример: ადამიანი (адамиани человек) → ადამიანები (ადამიანები люди).

Правило склонения существительных в единственном числе по падежам соответствует склонению существительных во множественном числе.

Пример: Склонение слова ადამიანი (ადამიანი человек) во множественном числе

Именительный падеж	ადამიანებ-ი
Повествовательный падеж	ადამიანებ-მა
Дательный падеж	ადამიანებ-ს
Родительный падеж	ადამიანებ-ის
Творительный падеж	ადამიანებ-ით
Обстоятельственный падеж	ადამიანებ-ად
Звательный падеж	ადამიანებ-ო

Если существительное в единственном числе оканчивается на —**ი**, —**ე**, —**უ**, то оно склоняется во множественном числе аналогично вышеприведённому примеру.

Пример: Склонение слова ბუ (ბუ сова) во множественном числе

Именительный падеж	ბუებ-ი
Повествовательный падеж	ბუებ-მა
Дательный падеж	ბუებ-ს
Родительный падеж	ბუებ-ის
Творительный падеж	ბუებ-ით
Обстоятельственный падеж	ბუებ-ად
Звательный падеж	ბუებ-ო

Если существительное в единственном числе оканчивается на —**ა**, то во множественном числе это окончание опускается перед суффиксом множественного числа —**ებ**. Пример: გოგრა (გოგრა тыква) → გოგრები (გოგრები тыквы). После

этого склонение по падежам происходит согласно общим правилам.

Пример: Склонение слова **გოგრა** (*გოგრა* тыква) во множественном числе

Именительный падеж	გოგრ ებ-ი
Повествовательный падеж	გოგრ ებ-მა
Дательный падеж	გოგრ ებ-ს
Родительный падеж	გოგრ ებ-ის
Творительный падеж	გოგრ ებ-ით
Обстоятельственный падеж	გოგრ ებ-ად
Звательный падеж	გოგრ ებ-ო

Стоит отметить, что в грузинском языке собственные имена людей, географические названия и названия веществ не имеют множественного числа. Пример:

1. Имена собственные: ნინო (Нино); გიორგი (Георгий); გვანცა (Гванца); დიმიტრი (Дмитрий) и т.д.

2. Географические названия: ქართლი (Картли); კახეთი (Кахетия); მოსკოვი (*москови* Москва); გერმანია (Германия) и т.д.

3. Названия веществ: ოქრო (*окро* золото); რძე (*рдзе* молоко); ჟანგბადი (*жангбади* кислород); თაფლი (*таფли* мёд) и т.д.

В архаичных формах грузинского языка существует тип склонения множественного числа под названием *ნართანიანი*. Он образуется с помощью суффикса **-ბ** (*-н*) в именительном и звательном падежах, и суффикса **-თ(ა)** (*-т (а)*) — в повествовательном, дательном и родительном падежах. Творительный и обстоятельственный падежи не имеют этого склонения множественности. Пример: 1) ნაძვი (*надзви* ель) → ნაძვ**ბი** (*надзвნი* ели); 2) ტბა (*тба* озеро) → ტბა**ნი** (*тбани* озёра).